



## הבדלה - Havdallah

### Introduction

*Leader and whoever wants to join in:*

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה, יִי וַיְהִי לִי לְיִשׁוּעָה.  
וְשִׂאֲבָתָם מִיָּם בְּשִׂשׁוֹן, מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה. לִיהוָה הַיְשׁוּעָה, עַל עַמּוֹת בְּרַכְתָּהּ סֵלָה.  
יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בֵּיתָ בְּךָ.  
יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קִרְאֵנוּ.

*Congregation, then leader:*

לְיִהוּדִים הִיְתָה אֹרֶה וְשִׂמְחָה וְשִׂשׁוֹן וִיקָר. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ.

*Leader:*

כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבָשִׂים יִי אֶקְרָא.

*Leader and whoever wants to join in:*

Hinei El yeshu'ati, ev'tach velo ef'chad, ki ozi vezimrat Yah, Adonai vayehi li liyeshu'ah. Ushav'tem mayim besasson mimeinei hayeshu'ah. La'Adonai hayeshu'ah, al amcha vir'chatecha, selah. Adonai tzeva'ot imanu, misgav lanu, Elohay Ya'akov, selah. Adonai tzeva'ot, ashray adam botay'ach bach. Adonai hoshi'ah, hamelech ya'anaynu veyom koraynu.

*Congregation, then leader:*

Layehudim hayetah orah vesimcha vesason vi'kar. Kein tih'yeh lanu.

*Leader:*

Kos yeshu'ot esa uvesheim Adonai ek'rah.

*Leader and whoever wants to join in:*

Behold, God is my salvation. I will trust God and not be afraid, for my strong faith and song of praise for God will be my help. Draw water joyously from the wellsprings of salvation. Salvation is God's. May God's blessing rest upon God's people. God of the heavenly hosts is with us; the God of Jacob is a fortress protecting us. God of the heavenly hosts, happy are those who trust You. Oh God, redeem us! The Sovereign One will answer us on the day we call.

*Congregation and then leader:*

The Jewish people had light, happiness, joy and honor. May we have the same.

*Leader:*

I will raise the cup of salvation and call out in the name of God.

## Blessing over Wine or Grape Juice

*Leader and whoever wants to join in:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

*Leader and whoever wants to join in:*

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei pri hagafen.

Blessed are You, God, our Lord, Sovereign of the universe, Creator of the fruit of the vine.

## Blessing over Spices

*Leader and whoever wants to join in:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

*Leader and whoever wants to join in:*

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei minei vesamim.

Blessed are You, God, our Lord, Sovereign of the universe, Creator of the different spices.

## Blessing over the Candle

*Leader and whoever wants to join in:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

*Leader and whoever wants to join in:*

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei me'orei ha'eish.

Blessed are You, God, our Lord, Sovereign of the universe, Creator of the fire's lights.

## Blessing over Separation

*Leader and whoever wants to join in:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשָׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הַמְּבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

*Leader and whoever wants to join in:*

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, hamav'dil bein kodesh lechol bein or lechoshech bein Yisrael la'amim bein yom hashevi'i lesheishet yemei hama'aseh. Baruch atah, Adonai, hamav'dil bein kodesh lechol.

Blessed are You, God, our Lord, Sovereign of the universe, who separates between the holy and the profane; between the light and dark; between different types of people; between the seventh day and the six weekdays. Blessed are You, God, who separates between the holy and the profane.

\* \* \* \* \*

אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא, אֱלֹהֵינוּ הַתְּשִׁבִי, אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵינוּ הַגְּלַעְדִּי.

בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבוֹא אֱלֵינוּ, עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Eliyahu Hanavi, Eliyahu Hatishbi, Eliyahu Eliyahu Eliyahu Hagiladi.

Bimheira veyameinu yavo eileinu, im mashiach ben David, im mashiach ben David.

**Shauvah tov! Have a good week!**